

PREFACE

This is the first edition of Constitution of India in Manipuri language (Bengali Script) being brought out in diglot form (English-Manipuri) with the active cooperation of Law and Legislative Affairs Department, Government of Manipur. In this edition the text of the Constitution has been updated by incorporating therein all the Amendments upto and including the Constitution (95th Amendment) Act, 2009.

The present edition of the Constitution of India in Manipuri language has been brought out as part of the implementation of the decision of Central Government to make available the Constitution of India and the other laws to the general public in their own languages to enable them to understand the law of the land in its true spirit to fulfil the constitutional mandate.

Law and Legislative Affairs Department, Government of Manipur has assured that the next updated edition will be brought out in original Manipuri script which has started developing very fast in the last eight to ten years. It is hoped that this edition will also be useful to members of the Bar, the Bench, the Students of Law and General Public as they are very well conversant with Manipuri language in Bengali Script at the moment.

New Delhi,
18-12-2018

Dr. G. Narayana Raju
Secretary to the Govt. of India

ৰামাঙ যানবা

খুৎনম অসি ভাৰতকী সংবীধানবু মনিপুৰী লোন্দা হন্দোকচবা অমসুং English - Manipuri দা নম্বা অহানবা খুৎনমনি। মসি Manipur Government কী Law & Legislative Affairs Department কী অহকপা খৌদাংগা লোয়ননা ফোংদোকচবনি। খুৎনম অসিদা ভাৰতকী সংবীধানগী মনুংদা যাওবশিং অদুগী ৯৫ সুবা শেমদোকপা এক্ট ২০০৯ ফাওবা হাপচিঞ্জৰে।

মনিপুৰী লোন্দা পুথোকচবা ভাৰতকী সংবীধান অসি Central Government কী ভাৰতকী সংবীধানবু মীয়াম্মা মগী মগী লোন্দা লৈপাক অসিগী আইনবু খঙবা ওমজনবগীদমক্তা লৈপখিবা ব্ৰাৰেপ অদুগী শৰুক অমবু থবক ওইনা পাংথোক্ৰবা অমসুং সংবীধানগী নুংগী ওইবা অশেংবা ব্ৰাহ্মোক্ত অদু মপুং ফানা ফোংদোক্ৰবগীদমক পুথোকচবনি।

Manipur Government কী Law & Legislative Affairs Department না ঐখোয়দা থাজবা পীৰকপগী মতুং ইন্না খুৎনম অসিগী মথংদা অতোপ্পা মখা তাবা খুৎনম অমা মনিপুৰীগী মশাগী ওইজবা ময়েক হায়বদি হৌখিবা চহি ৮ দগী ১০ ফাওবদা কন্না চাওখংলক্ৰিবা Original Manipuri Script (Meetei Mayek) তা পুথোকচগনি।

হৌজিক হৌজিকী ওইনদি খুৎনম অসিনা মনিপুৰী লোলবু Bengali Script তা হেন্না খুংলোয়না শিজিন্নিৰিবা উকিলশিং, Judge শিং, Law তল্লিবা ছাত্ৰশিং অমসুং মীয়ামদসু কান্নবা পীগনি হায়না থাজজৈ।

New Delhi,
18-12-2018

Dr. G. Narayana Raju
Secretary to the Government of India



**CHIEF MINISTER
MANIPUR
MESSAGE**

Imphal, January 2, 2019

I am extremely elated to know that the Law and Legislative Affairs Department, Government of Manipur is publishing the diglot edition (English-Manipuri) of the Constitution of India.

The Constitution of India is the supreme law of this country. It lays down the fundamental rights, directive principles and fundamental duties of citizens. The document codifies political structure, procedures, power and functions of government institutions. It is also the longest written constitution in the world.

Despite the passage of nearly seventy years of its adoption, many of its tenets remained outside the sphere of knowledge for the common man, largely because of its non availability in the local language. The publication will therefore be a very significant step towards enlightening the masses on not only the structure of State polity but also their rights and duties. An enhanced social awareness of the supreme law of the land will help understand the great ideals enshrined in the Constitution of India and thereby appreciate India as a land where something of value and pride has been provided for each and every citizen.

I convey my best wishes for the grand success of the publication.

(N. Biren Singh)
Chief Minister,
Manipur

CHIEF MINISTER গী বারোল

Government of Manipur, Law & Legislative Affairs Department না ভারতকী
সংবিধানবু English-Manipuri diglot ওইনা ফোংদোকপীরকপসিদা তশেংনা নুংঙাইবা ফাওই।

ভারতকী সংবিধান অসি লৈবাক অসিগী খাইদগী মতিক ময়াই লৈবা আইননি। মসিদা ভারতকী
নাগরিকশিংগী মচং ওইবা হকশিং, লৈঙাকী চংন-পথাপশিং অমসুং মচং ওইবা থৌদাংশিং ইরি। মসিনা লৈবাক
ঙাক্লোনগী মওং মতৌ, পরিং পথাপশিং, শক্তি অমসুং থবক ওইনা পাঙথোকপগী মতাংদা মচা খায়না
তাক্লি। মসি মালেমদা খাইদগী শাংনা ইরম্বা সংবিধান অমসু ওইরি।

হায়রিবা সংবিধান অসি চংনরকখিবা চাওরাক্লা চহি ৭০ (হুংমুতরা) মুক সুরবসু মসিগী মরমদা
মীওই কয়া অমা মশাগী মরোলদা ফংদবনা মরম ওইরগা ইখঙ খঙনদনা লৈরি। মরম অদুনা পুথোক্লিবা
লাইরিক অসিনা লমদম অসিদা পাক্লুনা মীয়ামদা মশাগী লমদমসিগী লৈবাক ঙাক্লোন অমদি মশাগী হক
অমদি মথৌদাংশিংগী মতাংদা চাওনা মঙাল অমা পীরগনি। লৈবাক অসিগী খাইদগী চাওবা মপাঙ্গল লৈবা
আইন অসিবু মীয়ামদা হেন্না খঙহম্বনা ভারতকী সংবিধানগী মতিক ময়াই ঙাকপা ঙমগনি লোয়ননা নাগরিক
খুদিংমক্লা ভারতপু মমল লৈনা অমদি ইকাই খুম্না চাওথোকচবগী খুদোং চাবা পীগনি।

পুথোক্লিবা অমসুং ফোংদোক্লিবা লাইরিক অসি চাওনা মায়পাকপা অমা ওইরসনু হায়না ঐহাক্লা থমজরি।

Imphal,
January 2, 2019

N. Biren Singh
Chief Minister, Manipur